

STUDY 16 **ÉTUDE 16****VOCABULARY 16.1** **VOCABULAIRE 16.1**Time Periods **Périodes**

কখন? / কবে?	kakhan? / kabe?	when? [at what time]	quand?
তখন / তবে	takhan / tabe	then	alors
যখন / (যবে)	yakhan / (yabe)	when [at the time that]	lorsque
এখন	ekhan	now	maintenant
কাল	kaal	time period	époque
যুগ	yug	era, age [a period]	ère, époque
সাল	saal	year [as in date]	année
বয়স	bayas	age [length of life]	âge
বার	baar	occasion, time	fois
পূর্ব	puurb	time before	avant
বূর্ববর্তী	puurbabartii	previous	précédent
গত	gata	last, past	passé, dernier
আগামী	aagaamii	coming, next	futur, prochain
পর	par	time after	après
পরবর্তী	parabartii	subsequent, following	ultérieur, suivant
অন্য	anya	other, another	autre
বৎসর	bat'sar	year	an
মাস	maas	month	mois
সপ্তা /সপ্তাহ	saptaa/saptaah	week	semaine
দিন	din	day	jour
গত পরশু	gata parashu	day before yesterday	avant-hier
গত কাল	gata kaal	yesterday	hier
আজ-কে / আজ	aaj-ke/aaj	today	aujourd'hui
আগামী কাল	aagaamii kaal	tomorrow	demain

আগামী পরশু	aagaamii parashu	day after tomorrow	lendemain
বেলা	belaa	time [part of the day]	partie du jour
সকাল	sakaal	morning	matin
দুপুর	dupur	mid-day	midi
বিকাল	bikaal	afternoon	après-midi
সন্ধ্যা	sandhyaa	evening	soir
রাত	raat	night	nuit
ঘন্টা	ghantaa	hour	heure
মিনিট	minit	minute [time]	minuit
সময়	samay	time [clock, enough]	heure, temps
-এ, -য়, -তে	-e, -y, -te	during, in, on [append to the word]	pendant, à [joint après le mot]

VOCABULARY 16.2 VOCABULAIRE 16.2**Days of the Week Jours de la semaine**

The days of the week correspond to the English version, but with Sanskrit-based names. [These correspond to the names of Hindu deities that are equivalent to the European versions related to Greek, Roman and Norse deities.]

Les jours de la semaine correspondent aux jours utilisés en français, mais avec des noms basés sur le sanscrit. [Ceux-ci correspondent aux noms de quelques divinités hindoues qui semblent être équivalentes à des divinités des Grecs, des Romains, et des Scandinaves de l'Antiquité.]

রবিবার	rabibaar	Sunday	dimanche
সোমবার	som-baar	Monday	lundi
মঙ্গলবার	man ^l gal-baar	Tuesday	mardi
বুধবার	budha-baar	Wednes- day	mercredi
বৃহস্পতিবার	brrihaspatibaar	Thursday	jeudi
শুক্রবার	shukrabaar	Friday	vendredi
শনিবার	shanibaar	Saturday	samedi

Sunday	dimanche	[Sun]	[Soleil, Rabi]
Monday	lundi	[Moon]	[Lune, Som]
Tuesday	mardi	[Tiw, Mars/mardi]	[Mars, Mangal]
Wednesday	mercredi	[Woden, Mercury/mercredi]	[Mercure, Budha]
Thursday	jeudi	[Thor, Jupiter/jeudi]	[Jupiter, Brrihaspati]
Friday	vendredi	[Freya, Venus/vendredi]	[Vénus, Shukra]
Saturday	samedi	[Saturn]	[Saturne, Shani, Shanichar]

Months of the Year

Les mois de l'année

There is a Bengali calendar that has twelve months in a year and starts around mid-April. [See *Grammar 58.1* for more details.] Nowadays the English form of dates is used with English names for the months, as shown below.

Il y a un calendrier bengali à douze mois par an, qui commence à la mi-avril. [Voir plus de détails à *Grammaire 58.1.*] Actuellement on utilise la forme anglaise des dates pour les mois, comme ci-dessous.

জানুয়ারি	jaanuyaari	January	janvier
ফেব্রুয়ারি	phebruyaari	February	février
মার্চ	maarc	March	mars
এপ্রিল	epril	April	avril
মে	me	May	mai
জুন	jun	June	juin
জুলাই	julaai	July	juillet
আগস্ট	aagast	August	août
সেপ্টেম্বর	septembar	September	septembre
অক্টোবর	aktobar	October	octobre
নভেম্বর	nabhembar	November	novembre
ডিসেম্বর	disembar	December	décembre

VOCABULARY 16.3 VOCABULAIRE 16.3**Arrangements Arrangements**

অধ্যয়ন	adhyayan	study	étude
পুস্তক	pustak	book, book of the Bible	livre
অধ্যায়	adhyaay	chapter, lesson	chapitre
পদ	pad	verse as part of a Bible chapter	verset
পদ্য	padya	verse as a literary style, not prose	vers, poésie
সংগঠন	san ^o gathan	organisation	organisation
জেলা অধিবেশন	jelaa adhibeshan	Regional Convention	Assemblée Régionale
[সর্কিট] সম্মেলন	[sarkit] sammelan	Circuit Assembly	Assemblée de Circonscription
স্থানিয় মণ্ডলী	sthaaniya mandalii	local congregation	congrégation locale
সভা	sabhaa	meeting	réunion
স্মরণার্থক দিবস	smaranaarthak dibas	Memorial Day	Jour du Mémorial
অনুষ্ঠান / কার্যক্রম	anusthaan/ kaaryakram	programme	programme
নিমন্ত্রণ	nimantran	invitation	invitation
ঠিকানা	thikaanaa	address	adresse
অধ্যয়ন করা	adhyayan karaa	to study	étudier
প্রস্তুত করা / তৈরী করা	prastut / teerii karaa	to prepare	préparer
ধ্যান করা	dhyaan karaa	to meditate	méditer
মনোযোগ	manoyog	attention	attention
মনোযোগী	manoyogii	attentive	attentif
বিশ্বাস-জনক	bishvaas-janak	convincing	persuasif, convaincant
প্রমাণ	pramaan	proof, evidence	preuves

GRAMMAR 16.1 GRAMMAIRE 16.1During, In **Pendant, dans, en**

After a word ending in:- Après un mot qui se termine par	append:- postposer	The word changes Le mot change	In ... Dans...
a consonant une consonne	“-এ” “-e”	বিকাল→বিকালে bikaal→bikaale	in the afternoon pendant l’après-midi
“আ” “aa”	“-য়” “-y”	এ বেলা→এ বেলায় e belaa→e belaaay	in that part of the day pendant cette partie du jour
other vowels autres voyelles	“-তে” “-te”	জুলাই→জুলাইতে julaai→julaaite	in July en juillet

Examples:- **Exemples:-**

san°baad→san°baade
kaaj→kaaje
baaibel→baaibele
pustak→pustake
biṣay→biṣaye
jinis→jinise
prashn[a]→prashne
bhaaṣaa→bhaaṣaay
baan°laa→baanlaay
paraa→paraay
dayaa→dayaay
in°reji→in°rejiite
bai→baite
baarii→baariiite
baigulo→baigulote

সংবাদ→সংবাদে
কাজ→কাজে
বাইবেল→বাইবেলে
পুস্তক→পুস্তকে
বিষয়→বিষয়ে
জিনিষ→জিনিষে
প্রশ্ন→প্রশ্নে
ভাষা→ভাষায়
বাংলা→বাংলায়
পড়া→পড়ায়
দয়া→দয়ায়
ইংরেজী→ইংরেজীতে
বই→বইতে
বাড়ী→বাড়ীতে
বইগুলো→বইগুলোতে

EXERCISE 16.1 EXERCICE 16.1

Translate to and fro into English and back to Bengali:-

Traduire dans les deux sens – en français, puis en bengali:-

1.	এখন আমরা এই অধ্যায় অধ্যয়ন করি। ekhan aamaraa ei adhyaay adhyayan kari.	1.	Now we study this chapter. Maintenant nous étudions ce chapitre.
2.	আপনার নিমন্ত্রণ এখানে। দয়া করে আসুন। aapanaar nimantran ekhaane. dayaa kare aasun.	2.	Your invitation (is) here. Please come. Votre invitation [est] ici. Venez, s'il vous plaît.
3.	এ কাল মন্দ। তার ধ্বংস কখন হয়? e kaal manda. taar dhvan°sa kakhan hay?	3.	This age is bad. When is its destruction? Cette époque [est] mauvaise. Quand sa destruction aura-t- elle lieu ?
4.	এখন আপনারা অনেক বুঝেন। ekhan aapanaaraa anek bujhen.	4.	Now YOU understand a lot. Maintenant VOUS comprenez beaucoup.
5.	আমাদের সভাগুলো আরও অনেক শিখায়। aamaader sabhaagulo aar-o anek shikhaay.	5.	Our meetings teach much more. Nos réunions enseignent beaucoup plus.
6.	আগামী মাস জুলাই – জেলা অধিবেশন তখন ঘটে। aagaamii maas julaai - jelaa adhibeshan takhan ghate.	6.	Next month (is) July – then our Regional Convention happens (takes place). Le mois prochain [est] juillet – alors il y aura notre Assemblée Régionale.
7.	আমাদের সংগঠনের নাম “ওয়াচ’ টাওয়ার”। aamaader san°gathaner naam “oyaac’ taaoyaar”.	7.	Our organisation’s name is “Watch Tower”. Le nom de notre organisation [est] “La Tour de Garde”.

8.	আজকে রবিবার আছে, আগামী কাল সোমবার। aaj-ke rabibaar aache, aagaamii kaal som-baar.	8.	Today is Sunday, tomorrow Monday. Aujourd'hui [c'est] dimanche, demain [c'est] lundi.
9.	পরবর্তী দিন আমি আসি। এই পদগুলো প্রস্তুত করুন। parabartii din aami aasi. ei pad-gulo prastut karun.	9.	The following day I come. Prepare these verses. (Make these verses ready.) Je viens le lendemain. Préparez ces versets.
10.	রাতে ঘুমাই, দিনে কাজ করি। raate ghumaai, dine kaaj kari.	10.	In the night I (or we) sleep, in the day I (or we) work. Pendant la nuit je dors (ou nous dormons), pendant le jour je travaille (ou nous travaillons).